



GER	Betriebsanleitung Sorgfältig lesen und aufbewahren
ENG	Operating instructions Read carefully and keep in a safe place
FRE	Instructions d'utilisation Les lire attentivement et les respecter
DUT	Handleiding Zorgvuldig doorlezen en bewaren

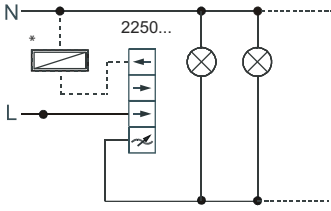
	Sicherheitshinweise	Safety instructions	Consignes de sécurité	Veiligheidsinstructies
	Arbeiten am 230 V Netz dürfen nur von Fachpersonal ausgeführt werden! Vor Montage, Demontage Netzspannung freischalten! Durch Nichtbeachtung von Installations- und Bedienungsanweisungen können Brand und andere Gefahren entstehen!	Work on the 230 V supply system may only be performed by specialist staff! De-energize mains power supply prior to installation and/or disassembly! Failure to observe installation and operating instructions may result in fire and other hazards!	Toute intervention sur l'alimentation électrique en 230 V doit être effectuée par des techniciens spécialisés ! Déconnecter la tension secteur avant tout montage et démontage! Le non-respect des consignes d'installation et d'utilisation peut entraîner un incendie ou être la source d'autres dangers !	Werkzaamheden op het 230 V net mogen uitsluitend worden doorgevoerd door bekwaam personeel! Vóór de montage en demontage netspanning uitschakelen! Als de installatie- en bedieningsinstructies niet opgevolgd worden, dan kan dit leiden tot brand of andere gevaren!

Technische Daten	Technical data	Caractéristiques techniques	Technische gegevens	
Nennspannung:	Rated voltage:	Tension nominale:	Nominale spanning:	230 V~ ±10%, 50 Hz
Nennleistung: (abhängig von der Umgebungstemperatur)	Rated power: (depending on ambient temperature)	Puissance nominale: (dépend de la température ambiante)	Nominaal vermogen: (afhankelijk van de omgevingstemperatuur)	600 W
Mindestlast:	Minimum load:	Charge minimale:	Minimumbelasting:	60 W
Kurzschlussicherung:	Back-up fuse:	Protection contre les courts-circuits:	Kortsluitingsbeveiliging:	T 3,15 H
Überlastschutz:	Overload protection:	Protection contre les surcharges:	Overbelastingsbeveiliging:	Temperaturbegrenzer; Temperature limiter; Limiteur de température; Temperatuurbegrenzer
Umgebungstemperaturbereich:	Ambient temperature range:	Plage de température ambiante:	Gebied van omgevingstemperatuur:	0 — +35°C (Fig. 3)

Wichtige Hinweise	Important information	Nota important	Belangrijke aanwijzingen
Der Dimmer erwärmt sich bei Betrieb, da ein Teil der Anschlussleistung als Verlustleistung in Wärme umgesetzt wird. Die angegebene Nennleistung ist für den Einbau des Dimmers in eine massive Steinwand ausgelegt. Ist der Dimmer in eine Wand aus Gasbeton, Holz oder Gipskarton eingebaut, muss die maximale Anschlussleistung um 20% reduziert werden. Eine Verminderung der Anschlussleistung ist immer dann erforderlich, wenn mehrere Dimmer untereinander installiert sind oder andere Wärmequellen zu einer weiteren Erwärmung führen. In stark aufgeheizten Räumen muss die maximale Anschlussleistung entsprechend dem Diagramm (siehe Fig. 3) vermindert werden. Bei 50 °C Umgebungstemperatur fällt die zulässige Leistung auf 57%; bei 60 °C auf 28%.	The dimmer heats up during operation because part of the connected load is lost and converted into heat. The specified rated power is designed for dimmer installation in a solid masonry wall. When installing the dimmer in a wall made of gas concrete, wood or plasterboard, the maximum connected load must be reduced by 20%. The connected load must always be reduced when several dimmers are installed one below the other or when other heat sources cause additional heating. In intensely heated-up rooms, the maximum connected load must be reduced according to the diagram (see Fig. 3). At an ambient temperature of 50 °C, the allowed power is reduced to 57%, at 60 °C to 28%.	Le variateur chauffe en cours de fonctionnement car une partie de la puissance absorbée est transformée en chaleur sous la forme de puissance dissipée. La puissance nominale indiquée correspond au montage du variateur sur un mur en pierre massif. Si le variateur est monté sur un mur en béton expansé, en bois ou en placoplâtre, la puissance absorbée maximale doit être réduite de 20%. Une diminution de la puissance absorbée est toujours requise lorsque plusieurs variateurs sont montés les uns sur les autres ou lorsque d'autres sources de chaleur sont présentes et entraînent une émission de chaleur supplémentaire. Dans les pièces fortement chauffées, la puissance absorbée maximale doit être réduite comme indiqué sur le diagramme (voir Fig. 3). A une température ambiante de 50 °C, la puissance permise chute à 57 %, à 60 °C elle tombe à 28 %.	De dimmer wordt gedurende de werking warm, omdat een gedeelte van het aansluitvermogen als verlies in warmte wordt omgezet. Het aangegeven nominaal vermogen is voor de montage van de dimmer in een vaste stenen muur bedoeld. Wordt de dimmer in een muur van gasbeton, hout of gipsplaat wordt gemonteerd, moet het maximale aansluitvermogen tot 20% worden gereduceerd. Een vermindering van het aansluitvermogen is altijd noodzakelijk wanneer meerdere dimmers onder elkaar worden geïnstalleerd of andere warmtebronnen een verdere opwarming tot gevolg hebben. In sterk opgewarmde ruimten moet het maximale aansluitvermogen worden vermindert overeenkomstig het diagram (zie Afb. 3). Bij een omgevingstemperatuur van 50 °C daalt het toelaatbare vermogen tot 57%; bij 60 °C tot 28%.
	Die entsprechende Verminderung der Anschlussleistung ist durchzuführen, da sonst Zerstörungsgefahr durch Überhitzung besteht!	Il faut entreprendre les diminutions de puissance absorbée indiquées, sinon vous risquez d'endommager l'équipement par surchauffe !	De overeenkomstige vermindering van het aansluitvermogen moet worden doorgevoerd, omdat anders de dimmer mogelijk stuk gaat door oververhitting!

Anschluss; Connection; Connexion; Aansluiting

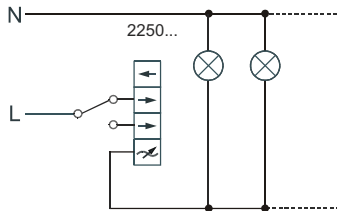
Fig. 1; Afb. 1



Ausschaltung; Breaking circuit; Mise hors circuit; Uitschakeling

- * für Netzfreischalter;
- * for mains isolating facility;
- * pour le commutateur de mise hors réseau;
- * voor de netvrijschakelaar

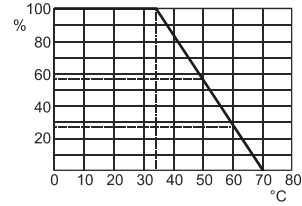
Fig. 2; Afb. 2



Wechselschaltung; Two-way circuit; Commutateur inverseur; Wisselschakeling

Derating; Réduction de puissance

Fig. 3; Afb. 3



% = Nennleistung; Rated power; Puissance nominale; Nominaal vermogen

°C = Umgebungstemperatur; Ambient temperature; Température ambiante; Omgevingstemperatuur

Montage

Netzspannung abschalten!

Alle Geräte sind entsprechend ihrer Bauart in UP-Dosen nach DIN.xxx, geeigneten Aufputzgehäusen oder auf 35 mm Normschienen zu montieren.

Beachten Sie die in Fig. 1 (Ausschaltung) und Fig. 2 (Wechselschaltung) dargestellten Anschlussbilder.

Beleuchteter Drehknopf (2250 U / AJ)

Der Stellknopf ist mittels Feder geklemmt und kann durch Drehung (im Uhrzeigersinn) abgezogen werden.

- Die Glimmlampe dient als Orientierungslicht. Glimmlampe mit der Nase zur Dimmermitte auf die mittleren Anschlussklemmen stecken.
- Setzen Sie die C-Scheibe auf den Einsatz.



Die Grundhelligkeit des Dimmers kann durch Verstellen des Potentiometers auf der Gerätefront eingestellt werden.

Um über den gesamten Stellbereich von Hell bis Dunkel die gleiche Helligkeit der Halogenlampen zu erreichen, sollten Transformatoren mit gleicher Sekundärspannung und gleicher Leistung verwendet werden.

Bei der Installation ist zu berücksichtigen, dass die Transformatoren, entsprechend ihrer Qualität und Ausführung, bei Betrieb mit Dimmern Brummgeräusche erzeugen können.

Installation

Disconnect mains supply!

All devices shall be installed in flush-type boxes according to DIN.xxx, suitable surface-mounted housings or on 35 mm standard mounting rails, depending on their design.

Observe the wiring diagrams shown in Fig. 1 (breaking circuit) and Fig. 2 (two-way circuit).

Illuminated rotary knob (2250 U / AJ)

The control knob is fixed by a spring and may be removed by turning it (clockwise).

- The glow lamp serves for orientation. Install glow lamp on the centre terminals, the nose facing the dimmer centre.
- Place the C washer on the insert.

The basic dimmer brightness can be set by rotating the potentiometer on the unit's front.

To achieve the same brightness level of the halogen lamps over the entire adjusting range from bright to dark, transformers with the same secondary voltage and the same power should be used.

When installing, bear in mind that transformers may generate humming noise when used with dimmers, depending on their quality and version.

Montage

Débrancher l'alimentation électrique!

Tous les appareils doivent, en fonction de leur modèle, être montés dans des boîtiers encastrés conformes à la norme DIN.xxx, dans des prises apparentes adaptées ou sur des rails normalisés de 35 mm.

Respectez les schémas de connexion indiqués à la Fig. 1 (Mise hors circuit) et à la Fig. 2 (Commutateur inverseur).

Bouton de réglage éclairé (2250 U / AJ)

Le bouton de réglage est calé avec une languette et peut être déclenché en le tournant (dans le sens des aiguilles d'une montre).

- La lampe à néon sert de lumière d'orientation. Placez la lampe à néon avec le taquet sur le milieu du variateur, sur les bornes de connexion médianes.
- Placez la rondelle plate sur l'ensemble.

La luminosité de base du variateur peut être réglée en ajustant le potentiomètre sur l'avant de l'appareil.

Pour obtenir une luminosité identique des lampes halogènes sur toute la plage de réglage de clair à sombre, des transformateurs ayant une tension induite et une puissance identiques doivent être utilisés.

Lors de l'installation il convient de prendre en compte que les transformateurs, en fonction de leur qualité et de leur conception, peuvent générer des ronflements lorsqu'ils sont utilisés avec des variateurs.

Montage

Netzspannung uitschakelen!

Alle apparaten dienen – conform hun ontwerp – te worden gemonteerd in inbouwdozen DIN.xxx, geschikte opbouwdozen of op 35 mm normrails.

Let op de in Afb. 1 (uitschakeling) en Afb. 2 (wisselschakeling) weergegeven aansluitschema's.

Verlichte draaiknop (2250 U / AJ)

De instelknop is middels een veer geklemd en kan door draaien worden afgetrokken (met de klok mee).

- De glimlamp dient ter oriëntatie. Glimlamp met de neus naar het midden van de dimmer op de middelste aansluitklemmen steken.
- Plaats dan de C-schijf op het inzetstuk.

De basishelderheid van de dimmer kan worden ingesteld door de potentiometer aan de voorzijde van het toestel te regelen.

Om over het gehele regelbereik van hel tot donker dezelfde helderheid van de halogeenlampen te bereiken, moeten transformatoren met dezelfde secundaire spanning en van hetzelfde vermogen worden gebruikt.

Bij de installatie moet er rekening mee worden gehouden dat de transformatoren, conform hun kwaliteit en uitvoering, gedurende de werking met dimmers bromgeluiden kunnen veroorzaken.

Service



Busch-Jaeger Elektro GmbH, Service-Center, Gewerbering 28, 58579 Schalksmühle

Fon: 0180-5 66 99 00